



## Curriculum vitae Europass

Inserați fotografia. (rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)

### Informații personale

Nume / Prenume

**Mărășescu Amalia Georgiana**

Adresă(e)

Str. Gh. Lazăr, nr. 29B, cod 110023, Pitești

Telefon(oane)

0248211242

Mobil: 0746101767

Fax(uri)

-

E-mail(uri)

liviuvamalia@yahoo.com

Naționalitate(-tăți)

romana

Data nașterii

13 iulie 1974

Sex

femeiesc

### Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

### Experiența profesională

Perioada

mai-iunie 2014

Funcția sau postul ocupat

Cambridge Speaking Examiner

Activități și responsabilități principale

Examinare orala pentru testele Cambridge

Numele și adresa angajatorului

Cambridge ESOL Examinations Centre Est

Tipul activității sau sectorul de activitate

Invatamant

Perioada

2012-prezent

Funcția sau postul ocupat

Conferențiar universitar doctor

Activități și responsabilități principale

Predare de cursuri de Traducerea si retroversiunea textului literar (proza); Teoria, evolutia si tipologia traducerii, Literatura engleza (secolul al XX-lea), Didactica limbii engleze, Interculturalitate si traducere, Traducerea si retroversiunea limbajelor de specialitate.  
Indrumare lucrari de licenta si dizertatie, lucrari prezentate la sesiuni stiintifice studentesti.  
Participare in comisii de examene de diploma, licenta, dizertatie.  
Participare in comisii de sesiune stiintifica studenteasca.  
Participare in comisii concurs titularizare cadre didactice.  
Participare in comisii acordare grade didactice preuniversitare.  
Mentor practica pedagogica.  
Membru in comisia pentru revizuirea anuala a programelor si fiselor de disciplina.

Numele și adresa angajatorului

Universitatea din Pitesti, Facultatea de Litere / Teologie, Litere, Istorie si Arte, Departamentul Limba si Literatura, Colectivul de limba si literatura engleza

Tipul activității sau sectorul de activitate

Invatamant

Perioada

2008-prezent

Funcția sau postul ocupat

Redactor si traducator colaborator

Activități și responsabilități principale

Redactare si traducere carti din engleza in romana si din romana in engleza

Numele și adresa angajatorului

Editura Paralela 45, Pitesti

Tipul activității sau sectorul de activitate

Traducere

Perioada

Martie 2008-februarie 2009

Funcția sau postul ocupat

Formator proiecte PHARE CALED 1 si 2.

Pagina / - Curriculum vitae al  
Nume Prenume

Pentru mai multe informații despre Europass accesați pagina: <http://europass.cedefop.europa.eu>  
© Uniunea Europeană, 2002-2010 24082010

Activități și responsabilități principale	Predare de cursuri și seminarii de Didactica limbii engleze.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, DPPD
Tipul activității sau sectorul de activitate	Invatamant
Perioada	2005-2012
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar doctor
Activități și responsabilități principale	Predare de cursuri și seminarii de Literatura engleza (secolele al XVIII-lea, al XIX-lea, al XX-lea), Didactica limbii engleze, Traductologie (Curs Optional), Cultura și civilizație engleză și americană, Națiune și naratiune în literatura americană, Interculturalitate și traducere, Teoria, evoluția și tipologia traducerii, Traducerea și retroversiunea limbajelor de specialitate, Traducerea și retroversiunea textului literar (proza), Didactica traducerii, cursuri practice de Comunicare în limba engleză. Indrumare lucrări de licență, lucrări prezentate la sesiuni științifice studentesti. Participare în comisii de examene de diplomă, licență, dizertație. Participare în comisii de sesiune științifică studentească. Participare în comisii concurs titularizare cadre didactice. Participare în comisii acordare grade didactice preuniversitare. Mentor practica pedagogică. Membru în comisia pentru revizuirea anuală a programelor și fișelor de disciplină.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra/ Colectivul de limba și literatura engleză
Tipul activității sau sectorul de activitate	Invatamant
Perioada	2001-2005
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar
Activități și responsabilități principale	Predare de cursuri de Traductologie (Curs Optional), seminarii de Literatura engleză (secolul al XX-lea) și cursuri practice de limba engleză (Gramatică, Redactari, Traduceri literare, Traduceri ESP) Indrumare lucrări de licență, lucrări prezentate la sesiuni științifice studentesti. Participare în comisii de examene de diplomă, licență. Participare în comisii de sesiune științifică studentească.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra de limba și literatura engleză
Tipul activității sau sectorul de activitate	Invatamant
Perioada	1999-2001
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar titular
Activități și responsabilități principale	Predare de seminarii de Limba engleză contemporană (Fonetica și fonologie, Lexicologie, Morfologie și Sintaxă), cursuri practice de limba engleză (Gramatică, Traduceri/ Gramatică, Redactari, Traduceri literare/ Analiza de text), seminarii de limba engleză la secțiile Română-Franceză și Franceză-Română din cadrul Facultății de Litere și la secțiile din cadrul Facultăților de Teologie, Mecanică și Tehnologie, Educație Fizică și Sport. Indrumare lucrări de licență, lucrări prezentate la sesiuni științifice studentesti. Participare în comisii de examene de diplomă, licență. Participare în comisii de sesiune științifică studentească.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra de limba și literatura engleză
Tipul activității sau sectorul de activitate	Invatamant
Perioada	1998-1999
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar colaborator
Activități și responsabilități principale	Predare de seminarii de Limba engleză contemporană (Morfologie și Sintaxă), cursuri practice de limba engleză (Gramatică, Traduceri/ Gramatică, Redactari).
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra de limba și literatura engleză
Tipul activității sau sectorul de activitate	Invatamant
Perioada	1997-1998
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar titular

Activități și responsabilități principale	Predare de cursuri practice de limba engleza (Comunicare orala si scrisa) si de seminarii de Limba romana contemporana si Cultura si civilizatie romana.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Banatului, Timisoara, Facultatea de Limbi straine – Relatii publice.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Invatamant
Perioada	1997-1998
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar colaborator
Activități și responsabilități principale	Predare de seminarii de limba engleza
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Stiinte Agricole si Medicina Veterinara, Timisoara.
Tipul activității sau sectorul de activitate	Invatamant
<b>Educație și formare</b>	
Perioada	Februarie 2013
Calificarea / diploma obținută	Certificat de participare
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Didactica specialitatii predarii limbii engleze
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Bucuresti, Universitatea Al. I. Cuza Iasi, Universitatea Babes-Bolyai Cluj Napoca, Universitatea Politehnica Bucuresti, Universitatea din Pitesti, Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba Iulia
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	(rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)
Perioada	Aprilie 2014
Calificarea / diploma obținută	Certificat de Speaking Examiner Cambridge pentru YLE, KET, PET
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Cambridge Examinations Requirements
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Cambridge ESOL Examinations Centre Est
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	(rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)
Perioada	Februarie 2013
Calificarea / diploma obținută	Certificat de Speaking Examiner Cambridge pentru FCE, CAE, CPE
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Cambridge Examinations Requirements
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Cambridge ESOL Examinations Centre Est
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	(rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)
Perioada	Noiembrie 2011-mai 2012
Calificarea / diploma obținută	Proiect „Formarea continua de tip <i>blended learning</i> pentru cadrele didactice universitare”/ Certificat de absolvire curs postuniversitar
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Invatamantul centrat pe student – strategii de proiectare, implementare si evaluare institutionala. Strategii centrate pe student.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Bucuresti, Universitatea Babes-Bolyai Cluj Napoca, Universitatea de Vest, Timisoara
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	(rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)
Perioada	august 2011-ianuarie 2012

Calificarea / diploma obținută	Proiect POSDRU "Formare continua si reconversie profesionala pentru profesorii de limbi straine in domeniul traducerii"
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Comunicare in limba engleza / Certificat de absolvire Traduceri economice, Traduceri juridice si administrative, Traduceri stiintifice si tehnice, Traduceri literare, Interpretariat, Traducerea in activitatea didactica, Managementul firmei de traducere, Tehnologia informarii si comunicarii, Practica de traducere.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitesti
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	(rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)
Perioada	1999-2004
Calificarea / diploma obținută	Diploma de Doctor in filologie, distinctia CUM LAUDE
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filologie. Teza: <i>Mihail Sadoveanu si romanul mitico-istoric european</i>
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea de Vest, Timisoara
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	(rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)
Perioada	1999-2001
Calificarea / diploma obținută	Diploma de Master
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Teoria si practica traducerii. Limba engleza. Teoria, evolutia si tipologia traducerii, Stilistica, Lingvistica contrastiva anglo-americana, Interpretare simultana si consecutiva, Traducerea si retroversiunea textelor de specialitate
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	(rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)
Perioada	1992-1997
Calificarea / diploma obținută	Diploma de Licenta
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filologie, Limba si literatura engleza – Limba si literatura romana Introducere in lingvistica, Teoria literaturii, Limba engleza curs practic, Folclor si etnologie, Limba engleza, Literatura engleza, Limba romana, Literatura romana, Literatura comparata, Lingvistica generala, Psihologie, Istoria culturii si civilizatiei engleze, Limba veche de profil, Practica de specialitate, Pedagogie, Istoria filosofiei, Metodica predarii limbii engleze, Metodica predarii limbii romane, Practica pedagogica engleza, Practica pedagogica romana, Lingvistica comparata, Autori fundamentali, Naratologie, Estetica, Semantica, Tedinte ale romanei actuale, Elemente de informatica, Olandeza, Lingvistica si didactica, Istoria lingvisticii, Stilistica functionala.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Litere, Filosofie si Istorie, Universitatea de Vest, Timisoara
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	(rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)

### Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e) **romana**

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (\*)

**Limba engleza**

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare	Citare	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
C2	C2	C2	C2	C2

**Limba franceza**

B2

B2

B2

B2

B2

(\*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și abilități sociale	Lucru in echipa, comunicare, capacitate de adaptare
Competențe și aptitudini organizatorice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mentor practica pedagogica din partea Catedrei de Limba si Literatura Engleza: 2007-2010;</li> <li>• Responsabil Cerc de Traduceri Literare: 2008-2010;</li> <li>• Director Centrul de Studii Literare, Lingvistice si Didactice Contemporane: 2013-2016;</li> <li>• Indrumare de an: 2012-prezent (Master Traductologie - Limba engleza).</li> </ul>
Competențe și aptitudini tehnice	
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Microsoft Word.
Competențe și aptitudini artistice	
Alte competențe și aptitudini	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participare in comisii de examene de diploma / licenta / disertatie: ca secretar (2000, 2002), membru (2005-2012) si presedinte (2012- prezent);</li> <li>• Participare in comisii de sesiune stiintifica studenteasca (Sesiunea anuala de comunicari stiintifice ale studentilor Facultatii de Litere, Sesiunea anuala de comunicari stiintifice ale masteranzilor Facultatii de Litere);</li> <li>• Participare în comisii concurs titularizare cadre didactice la Universitatile din Pitesti, Targoviste si Ploiesti: 2007 - prezent;</li> <li>• Participare în comisii de autoevaluare program de studii în vederea autorizarii / acreditarii: 2009-2010 – Franceza-Engleza, Limbi moderne si comunicare internationala; 2014-2015 – Limba si literatura romana – O limba si literatura moderna (engleza/ franceza), Limba si literatura engleza – O limba si literatura moderna (franceza/ spaniola/ germana), Traductologie – Limba engleza/ Limba franceza. Traduceri in context european;</li> <li>• Participare in comisii acordare grade didactice preuniversitare (definitivat, gradul I și gradul II): 2006-prezent, ca membru si presedinte;</li> <li>• Membru in Consiliul Facultatii de Litere, Universitatea din Pitesti: 2008-2016;</li> <li>• Membru in Biroul Catedrei de Limba si Literatura Engleza, Facultatea de Litere, Universitatea din Pitesti: 2004-2011;</li> <li>• Membru in Biroul Departamentului Limba si Literatura: 2012-prezent;</li> <li>• Membru in Senatul Universitatii din Pitesti: 2012-2016;</li> <li>• Membru în RSEAS (Romanian Society of English and American Studies), societate afiliată la ESSE (European Society for the Study of English);</li> <li>• Redactor in colegiul de redactie al revistei „Studii si cercetari filologice. Seria limba si literatura engleza”, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN: 1583-2228: 2002-2006;</li> <li>• Responsabil cu mentinerea legaturii cu Biroul de Achizitii al Bibliotecii Universitatii din Pitesti: 2009-2011;</li> <li>• Membru în Comisia de control a examenelor: 2009-2010;</li> <li>• Membru în Comisia pentru revizuirea anuală a programelor si fiselor de disciplina: 2007-2011;</li> <li>• Membru in Comisia de concurs pentru acordarea de burse ERASMUS: 2012-prezent;</li> <li>• Membru in Comisia de echivalare a examenelor sustinute de studenti in cadrul schimburilor ERASMUS: 2012-prezent;</li> <li>• Participare in comisii de elaborare state de functii: 2012-prezent;</li> <li>• Membru in comisia TransWord.</li> </ul>
Permis(e) de conducere	-
<b>Informații suplimentare</b>	Includeți aici orice alte informații utile, care nu au fost menționate anterior, de exemplu: persoane de contact, referințe etc. (Rubrică facultativă, vezi instrucțiunile)
<b>Anexe</b>	Lista de lucrari

## LISTA DE LUCRARI

AMALIA MARASESCU

### Lucrari relevante:

- Negură, Amalia, *Translation Errors on Television*, în „Studii de limbi și literaturi moderne”, Ed. Mirton, Timișoara, pp. 57-60, 2001.
- Mărășescu, Amalia, *Difficulties with Translating ESP*, în „Studii de limbi și literaturi moderne”, Ed. Mirton, Timișoara, pp. 62-67, 2002.
- Mărășescu, Amalia, *Translation Mistakes in the Students' Papers*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 57-62, 2003.
- Mărășescu, Amalia, *Between Rights and Duties: Initiation in William Golding's "Rites of Passage"*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 45-53, 2006. (revistă cotată **D**)
- Mărășescu, Amalia, *Translation and Language Teaching*, în “Romanian Journal of English Studies”, nr. 4, Ed. Universității de Vest, Timișoara, pp. 302-307, 2007. (revistă cotată **C**)
- Mărășescu, Amalia, *Project Work from Theory to Practice*, în “Romanian Journal of English Studies”, nr. 7, Ed. Universității de Vest, Timișoara, pp. 380-386, 2010. (revistă cotată **B+**)
- Mărășescu, Amalia, *Translation and Culture. Difficulties with Translating Petre Ispirescu's Fairy Tale Lupul Năzdrăvan și Făt-Frumos*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 19-26, 2010.
- Clonțea, P., Mărășescu, Amalia, Nicolae, Cristina, *The Advanced Student's Book of Bilingual Literary Translation*, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2004.
- Mărășescu, Amalia, *Sources of Error in Translation*, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2009.
- Mărășescu, Amalia, *Basic Issues in Translation Studies*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2012.
- Mărășescu, Amalia, *Main Issues in Teaching English for Speakers of Other Languages*, Ed. Universitaria, Craiova, 2014.

### Teza de doctorat:

- Mărășescu, Amalia, *Mihail Sadoveanu și romanul mitico-istoric european*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2008, 240p., ISBN 978-973-47-0520-7.

### Carti si capitole in carti:

#### Cărți:

- Clonțea, P., Manea, C., Clonțea, Doina, Negură, Amalia, Bulgaru, Cristina, Nicolae, Cristina, Ungureanu, Cristina, *English for General Science*, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2000, 346p., ISBN 973-9450-89-X.
- Clonțea, P., Mărășescu, Amalia, Nicolae, Cristina, *The Advanced Student's Book of Bilingual Literary Translation*, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2004, 250p., ISBN 973-690-180-7.
- Mărășescu-Negură, Amalia, *Studii despre romanul istoric*, Ed. Mirton, Timișoara, 2006, 136p., ISBN 973-661-782-3.
- Clonțea, P., Nicolae, Cristina, Georgescu, Valentina, Mărășescu, Amalia, *A Practical English Course*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2007, 190p., ISBN 978-973-47-0188-9.
- Mărășescu, Amalia, *Sources of Error in Translation*, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2009, 98p., ISBN 978-973-690-869-9.
- Mărășescu, Amalia, *Annotated 20th Century English Literature (Part One)*, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2009, 204p., ISBN 978-973-690-881-1; 978-973-690-883-5.
- Mărășescu, Amalia, *Annotated 20th Century English Literature (Part Two)*, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2011, 232p., ISBN 978-973-690-881-1; 978-606-560-193-2.
- Mărășescu, Amalia, *Basic Issues in Translation Studies*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2012, 128p., ISBN 978-973-47-1430-8.
- Mărășescu, Amalia, *Main Issues in Teaching English for Speakers of Other Languages*, Ed. Universitaria, Craiova, 2014, 210p., ISBN 978-606-14-0878-8.

#### Capitole:

- Mărășescu, Amalia, *Communicative Activities in the English Teaching Classroom*, in *Calitate în educație – o abordare pragmatică. CALED 1*, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2009, pp. 312-317, ISBN 978-973-0-06332-5.
- Mărășescu, Amalia, *Between the Official Religion and the Archaic Beliefs: Man in the 20th Century South Eastern European Novel*, in *Religion in the Mirror of Literature*, (edited by Prnjač, Aleksandar, and Tijana Parezanovic), Alfa University, Belgrade, 2013, pp. 28-37, ISBN 978-86-83237-92-0.
- Mărășescu, Amalia, *Figura bunului conducător. Ștefan cel Mare și Jeremi Wiśniowiecki*, în „Studii de filologie. In onoare Ștefan Găitănanu” (vol. coordonat de Liliana Soare, Adrian Sămărescu, Adina Dumitru), Ed. Universității din Pitești, pp. 268-279, ISBN: 978-606-560-493-3.

### Articole publicate in reviste din fluxul stiintific international principal:

- Mărășescu, Amalia, *Plagiarism, Fakery and Failure in Peter Ackroyd's "Chatterton"*, în “Romanian Journal of English Studies”, nr. 5, Ed. Universității de Vest, Timișoara, pp. 335-341, 2008, ISSN 1584-3734. (revistă cotată **B**)
- Mărășescu, Amalia, *One Job, Two Characters: James Bond vs. Maurice Castle*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, vol. I, nr. 5, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 308-313, 2009, ISSN 1843-1577. (revistă cotată **B**)
- Mărășescu, Amalia, *"Magical" Characters in Lawrence Durrell's The Alexandria Quartet*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, nr. 7, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 375-380, 2010, ISSN 1843-1577. (revistă cotată **B +**)
- Mărășescu, Amalia, *Project Work from Theory to Practice*, în “Romanian Journal of English Studies”, nr. 7, Ed. Universității de Vest, Timișoara, pp. 380-386, 2010, ISSN 1584-3734. (revistă cotată **B+**)

Mărășescu, Amalia, *The Recovery of the Past in Kazuo Ishiguro's The Remains of the Day*, în "Limba și Literatura. Repere identitare în context european", Ed. Universității din Pitești, Pitești, nr. 8/2011, pp. 524-528, ISSN 1843-1577. (revistă cotate **B +**)

Mărășescu, Amalia, *Mentalități oglindite în proza sud-est europeană*, în „Anuarul Institutului de Cercetări Socio-Umane Sibiu”, Editura Academiei Române, vol. XX, 2013, pp. 83-92, ISSN 1223-1088. (revistă indexată BDI)

Mărășescu, Amalia, *Writing about Writers: Communicating Literary Information in P. Ackroyd's „Chatterton” and A.S. Byatt's „Possession”*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2011, pp. 38-43, ISSN: 1583-2228. (revistă indexată BDI)

Mărășescu, Amalia, *Why Are Our Students Afraid of Becoming Teachers?*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2012, pp. 30-34, ISSN: 1583-2228. (revistă indexată BDI)

Mărășescu, Amalia, *The Image of the Wise (Old) Man in Salman Rushdie's “Midnight's Children”*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2013, pp. 125-131, ISSN 1843-1577 (revistă cotate **C** și indexată BDI).

Mărășescu, Amalia, *Identity and Alterity in E.M. Forster's “A Room with a View”*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2014, pp. 173-178, ISSN 1843-1577 (revistă cotate **C** și indexată BDI).

Mărășescu, Amalia, *Image, Identity, Representation in Virginia Woolf's “Jacob's Room”*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, 2015, pp. 121-126, ISSN 1843-1577 (revistă cotate **C** și indexată BDI).

Publicatii aparute in lucrari ale principalelor conferinte internationale de specialitate:

Negură, Amalia, Ghiță, Elena, *O metaforă transculturală: Creanga de aur în Lucrările Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului: Suceava 1999*, vol IV, *Limbaje și comunicare*, Ed. Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, pp. 90-96, 2000, ISBN 973-9408-77-X; 973-9408-78-8.

Mărășescu, Amalia, *When the Campus Novel Meets the Detective Novel: Amanda Cross*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 394-398, 2005, ISSN 1843-1577.

Mărășescu, Amalia, *The International Theme in Reverse: Henry James's “The Europeans”*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, vol. II, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 222-227, 2006, ISSN 1843-1577.

Mărășescu, Amalia, *Introducing the (Main) Character: N. Hawthorne's Hester Prynne and M. Sadoveanu's Stephen the Great*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, vol. II, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 182-186, 2007, ISSN 1843-1577.

Mărășescu, Amalia, *Aspects of Childhood in Ian McEwan's “The Child in Time”*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, vol. III, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 87-94, 2008, ISSN 1843-1577. (revistă cotate **C**)

Mărășescu, Amalia, *From Virgil to William Golding: The Descent to Hell in the European Imaginary*, în “Limba și Literatura. Repere identitare în context european”, nr. 10, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 116-121, 2012, ISSN 1843-1577. (revistă cotate **C** de către CNCS)

Mărășescu, Amalia, *Rendering Identities into Another Language: Translating Proper Nouns in the Romanian Version of Salman Rushdie's “Midnight's Children”*, in “Proceedings of the International Conference *Constructions of Identity* (VII)”, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj Napoca (editură cotate **B**), 2014, pp. 223-230, ISSN 2393-0047.

Alte lucrari si contributi stiintifice:

Negură, Amalia, *Teaching Oral Communication: The First Experience*, în „Studii de limbi și literaturi moderne”, Timișoara, Ed. Mirton, pp. 115-118, 1999, ISSN 1454-3648.

Negură, Amalia, *Translation Errors on Television*, în „Studii de limbi și literaturi moderne”, Ed. Mirton, Timișoara, pp. 57-60, 2001, ISSN 1454-3648.

Clonțea, Doina, Mărășescu, Amalia, *The Feminine Main Characters in Ian McEwan's Black Dogs and Amsterdam* în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 55-62, 2002, ISSN: 1583-2228.

Mărășescu, Amalia, *The Analysis of Semantic Fields. A Theoretical Approach*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 14-17, 2002, ISSN: 1583-2228.

Mărășescu, Amalia, *Difficulties with Translating ESP*, în „Studii de limbi și literaturi moderne”, Ed. Mirton, Timișoara, pp. 62-67, 2002, ISSN 1454-3648.

Mărășescu, Amalia, *Translation Mistakes in the Students' Papers*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 57-62, 2003, ISSN: 1583-2228.

Mărășescu, Amalia, *Thackeray versus Scott or Ivanhoe between Rebecca and Rowena*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 77-81, 2003, ISSN: 1583-2228.

Mărășescu, Amalia, Nicolae, Cristina, *Scott's and Sadoveanu's Vision on History: “Ivanhoe” and “The Jder Brothers”*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 90-94, 2004, ISSN: 1583-2228.

Mărășescu, Amalia, *An Example of Mise en abyme in W. Scott's “Waverley”*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 66-68, 2004, ISSN: 1583-2228.

Mărășescu, Amalia, *Călători occidentali în Europa de Sud-Est: E. Daville și P. de Marenne*, în „Annales Universitatis Apulensis”, seria Philologica, 5, Tom 1, Alba Iulia, pp. 181-189, 2004, ISSN 1582-5523.

Mărășescu, Amalia, *(Not) Accepting the Other: Hospitality with Ismail Kadare, Mihail Sadoveanu, Walter Scott*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 53-59, 2005, ISSN: 1583-2228.

Mărășescu, Amalia, *Magical Creatures in British Fairy Tales*, în “Romanian Journal of English Studies”, nr. 3, Ed. Universității de Vest, Timișoara, pp. 330-335, 2006, ISSN 1584-3734. (revistă cotate **C**)

Mărășescu, Amalia, *Between Rights and Duties: Initiation in William Golding's “Rites of Passage”*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 45-53, 2006, ISSN: 1583-2228. (revistă cotate **D**)

Mărășescu, Amalia, *Translation and Language Teaching*, în “Romanian Journal of English Studies”, nr. 4, Ed. Universității de Vest, Timișoara, pp. 302-307, 2007, ISSN 1584-3734. (revistă cotate **C**)

Mărășescu, Amalia, *Personal and Public History: Penelope Lively's "Moon Tiger"*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 61-72, 2008, ISSN: 1583-2228. (revistă cotate D)

Mărășescu, Amalia, *The Topos of the Ship with Joseph Conrad and William Golding*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 12-18, 2009, ISSN: 1583-2228.

Mărășescu, Amalia, *Translation and Culture. Difficulties with Translating Petre Ispirescu's Fairy Tale Lupul Năzdrăvan și Făt-Frumos*, în „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 19-26, 2010, ISSN: 1583-2228.

Mărășescu, Amalia, *Reality, Fiction and Metafiction in Julian Barnes's Flaubert's Parrot*, în „Caiet de semiotică”, Ed. Universității de Vest, Timișoara, nr. 22/2011, pp. 97-106, ISSN: 1012-1471. (revistă cotate C)

Mărășescu, Amalia, *The Emergence of the Archaic in Margaret Drabble's The Radiant Way and A Natural Curiosity*, în “Romanian Journal of English Studies”, nr. 9, Ed. Universității de Vest, Timișoara, pp. 247-253, 2012, ISSN 1584-3734.

Citare în:

Ghiță, Elena, *L'image du voyageur français dans des pays de l'Est: De Marenne et Daville*, în “Agapes Francophones 2013”, Jate Press, Szeged, 2013, pp. 109-118.

Recenzii la:

Pia Brînzeu, *Corridors of Mirrors* în „Revue d'Etudes Interculturelles”, nr. 2/1998, Timișoara, Ed. Hestia, pp. 169-171, ISSN 1453-7540.

Sorin Pârnu, *Dramatic Poetry. The Mythical Mode*. (volume 1+2), „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 140-141, 2005, ISSN: 1583-2228.

Cilina Gogălniceanu, *Introduction to Linguistics. A Theoretical and Practical Approach to Sounds and Phonemes*, „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, pp. 141-142, 2005, ISSN: 1583-2228.

Roberto Bertinetti, *Cultura engleză contemporană: de la Beatles la Blair*, „Studii și cercetări filologice. Seria limba și literatura engleză”, Ed. Universității din Pitești, Pitești, p.105, 2006, ISSN: 1583-2228.

Traduceri:

Brodie, R., *Virusul minții*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2010, 266p., ISBN 978-973-47-0816-1.

Greene, B., *Realitatea ascunsă*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2012, 432p., ISBN 978-973-47-1442-1.

Zinsser, W., *Cum să scriem bine*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2013, 224 p., ISBN: 978-973-47-1636-4.

Racine, Sheryl, Wagner, Kathi, *Cartea de astronomie a copiilor*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2015, 142 p., ISBN: 978-973-47-2087-3.

Ackerman, Angela, Puglisi, Becca, *Enciclopedia emoțiilor*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2015, 182 p., ISBN: 978-973-47-2204-4.

VanCleave, Janice, *Ghidul celor mai bune proiecte științifice școlare*, Ed. Paralela 45, Pitești, 2016, 214 p., ISBN: 978-973-47-2262-4.